

FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80490481
Del/Note Nbr: 80490481
Fecha Exp : 08.06.2020
Del. Date : 08.06.2020
Fecha rec: 2000
Rec date:

Transportista/Carrier : Transport number:279117
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale
Merchule : 3111KIM
Plate Nbr :
Remorque : HROXS165
Remoc.plate :

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit:

Destino / To :
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via del Ciclamini, 4
Del.address: Via del Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14248
Point of consumption :

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit:

Proveedor / Supplier :
Codigo : 61000014
Code : 61000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: Polígono Kataide
City : Mondragon 20500
Población: Mondragon 20500
País : España
Country :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bu Qty/Box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones
		Entregada Delivered	Recibida Received		Referencia Reference	Referencia Reference						
2500608900	2500608900 TRANSMISION	48		PZA	GET_MEC_ALT	004	15989685/15989689		12	550003458802		
<p>KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 48 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 48 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 12/06/2020 Firma: <i>[Signature]</i></p>												
Peso neto total : Total net weight:		299,424		Peso bruto total : Total brut weight :		459,424		Nº Total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		004		

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILIENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén Warehouse	Transportista / Carrier
F. M. Fagor Ederlan S. Coop.			

Nº 80490491/133/84

MAGNA

3 Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

FAYOL Ederian Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

CMR

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

Magna Pl. CIA
Madeiros Bar. (F)

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

TRANSLLOMAR

3111 NLA FM 2596
H 20XS 1G5

Transllomar 2003 S.L.
C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Clar
43006 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

SUBVETTORE GALDO GERARDO
Via Arce Vitoria 4-48839 Pratoia Serra (AV)
P.IVA 01936400645 - C.F.: GLD GRD 62P05 H006C
Tel. 0825 956002 - Fax 0825 1916011
Albo AV/6902386/H

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Madeiros Bar. (F)

Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Muside (e) 08 de 20

Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival
Hora de salida / Heure de départ / Time of departure

18 Reservas y observaciones del transportista
Reserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

A

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 Nº estadístico Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
<i>40. 21</i>		<i>Puro</i>			<i>10483</i>	
Clase Class	Chiffre Number	Letra Letter	(ADR*)			

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au Jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bin themselves to execute his resolutions.

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

21 Formalizado en
Etablé à
Established in

09.06

15 Reembolso / Remboursement

KUEHNE + NAGEL S.n.l.
Via del Ciaramini, s.n.c. 72025 Modugno (BA)

22 Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

F.M. Fayol Ederian
S.Loop.

23 Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

SUBVETTORE GALDO GERARDO
TRANSLLOMAR
Via Arce Vitoria 4-48839 Pratoia Serra (AV)
Tel. 0825-956002 - Fax 0825 1916011
Albo AV/6902386/H

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

Lugar
Lieu
Place

12 GIU 2020

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Ricambiato con riserva di verificare su qualità e quantità

Nº 1216

En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra. / In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulations, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista / Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y compris et including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / To be completed on the sender's responsibility